

**THÔNG BÁO CHO CÁC THÀNH VIÊN CỦA NHÓM**  
**(NOTICE TO GROUP MEMBERS)**

S CI 2014 04423

**GIỮA:**

A.S. DO GIÁM HỘ VIỆC TỔ TỤNG CỦA CÔ ẤY LÀ MARIE      Nguyên đơn  
THERESA ARTHUR

- và -

BỘ TRƯỞNG DI TRÚ VÀ BIÊN PHÒNG      Bị đơn thứ Nhất

CHÁNH QUYỀN LIÊN BANG ÚC      Bị đơn thứ Nhì

---

Vào ngày 26 tháng Tám năm 2014, thủ tục khởi tố cho nhóm (“khởi tố tập thể”) đã được bắt đầu tại Tòa Thượng thẩm của Victoria để đòi bồi thường cho tất cả những người:

- đã bị tạm giam trên Christmas Island từ ngày 27 tháng Tám năm 2011 cho đến ngày 26 tháng Tám năm 2014 tính cả hai ngày này (cho dầu sau đó đã được thả ra hay chưa) (đây được gọi là thời gian có liên quan); và
- đã bị thương tích và/hoặc mang thai trong thời gian có liên quan này trong khi bị tạm giam; và
- đã, trong thời gian có liên quan này, bị thương tích hoặc thương tích trở nên trầm trọng hơn do hậu quả của, theo lời cáo buộc, việc Chánh quyền Úc không cung cấp chăm sóc y tế hợp lý cho người này hoặc cha mẹ của người này; và
- đã khiếu nại rằng nước Úc thiếu bổn phận bảo vệ người này thể theo điều khoản 36 của *Đạo luật Di trú 1958 (Liên bang) (Migration Act 1958 (Cth))*.

Mọi người có hoàn cảnh đúng với định nghĩa nêu trên đều là một ‘thành viên của nhóm’ trong thủ tục khởi tố tập thể này. Một cá nhân (được gọi là ‘nguyên đơn chánh’) đã đưa sự việc ra tòa cho chính người đó và cho mọi thành viên khác của nhóm. Nguyên đơn chánh trong trường hợp này là một cô bé vị thành niên được gọi qua biệt danh là ‘A.S.’.

Thủ tục khởi tố tập thể này đã được đưa ra tòa để truy tố cả Bộ trưởng Di trú và Biên phòng (gọi tắt là **Bộ trưởng**) và Chánh quyền Liên bang Úc (gọi tắt là **Chánh quyền Liên bang**).

Có cáo buộc rằng đã có một số trường hợp sai trái liên quan đến điều kiện tạm giam trên Christmas Island gây ra thương tích về thân thể và tinh thần cho A.S. và các thành viên của nhóm. Những cáo buộc này đã bị Bộ trưởng và Chánh quyền Liên bang phủ nhận.

Có thể là quý vị hội đủ điều kiện quy định cho thành viên của nhóm trong thủ tục khởi tố tập thể này và quý vị đã nhận được Thông báo Quyết định Không Tham gia (Opt Out Notice) thủ tục khởi tố này vào đầu năm nay do Bộ trưởng Di trú và Biên phòng gửi đến.

## **Thủ tục tố tụng sẽ không còn là thủ tục khởi tố tập thể nữa**

**Vào ngày 27 tháng Ba năm 2017, Tòa án đã ban lệnh rằng thủ tục tố tụng này không còn là thủ tục khởi tố tập thể nữa.** Đây có nghĩa là thủ tục tố tụng này giờ đây sẽ chỉ liên quan đến nguyên đơn chánh, ‘A.S.’ mà thôi, và không thể mang lại kết quả bồi thường hay khẳng định quyền hạn cho bất kỳ người nào khác.

Bất kỳ người nào trước đây có hoàn cảnh đúng với định nghĩa là một thành viên của nhóm và muốn đòi bồi thường cho thương tích gây ra trong khi bị tạm giam trên Christmas Island, giờ đây phải tự khởi tố cho trường hợp riêng của họ.

### **Ai bị tác động?**

Lệnh của Tòa án tác động đến tất cả người có hoàn cảnh đúng với định nghĩa quy định là thành viên của nhóm như đã nêu trên. Nếu nghĩ là mình bị lệnh tòa này tác động, quý vị nên tìm nơi cố vấn pháp lý độc lập càng sớm càng tốt.

### **Hạn kỳ để nộp đơn khởi tố cá nhân**

Có thời gian hạn chế để nộp đơn xin bồi thường ở Úc, do đó điều quan trọng là bất kỳ người nào muốn nộp đơn khởi tố cá nhân nên tìm nơi cố vấn pháp lý càng sớm càng tốt cũng vì lý do này.

### **Quyền khiếu nại**

Những cá nhân đã là thành viên của nhóm trong thủ tục khởi tố tập thể này có quyền khiếu nại lệnh của Tòa án phán rằng thủ tục tố tụng này không còn là thủ tục khởi tố tập thể nữa. Tuy nhiên, thời hạn để bắt đầu việc khiếu nại như vậy sẽ chấm dứt vào ngày 24 tháng Năm 2017. Nếu nghĩ rằng quý vị có thể muốn khiếu nại, quý vị nên tìm nơi cố vấn pháp lý càng sớm càng tốt và thật sớm trước ngày nói trên.

### **Muốn biết thêm thông tin**

Nếu có bất kỳ thắc mắc nào hay muốn biết thêm chi tiết về sự việc này, quý vị hãy truy cập tại [www.mauriceblackburn.com.au/christmasisland](http://www.mauriceblackburn.com.au/christmasisland), gọi điện thoại số 1800 286 052 hoặc gửi thư điện tử đến: [christmasisland@mauriceblackburn.com.au](mailto:christmasisland@mauriceblackburn.com.au).

Quý vị có thể xem xét các văn kiện liên quan đến sự việc này gồm các bản khai và biện hộ, và các phiên bản tu chính của các văn kiện này bằng cách gửi điện thư đến [christmasisland@mauriceblackburn.com.au](mailto:christmasisland@mauriceblackburn.com.au) hoặc truy cập trên trang mạng Tòa Thượng thẩm Victoria (Supreme Court of Victoria) về việc tố tụng này:

<http://www.supremecourt.vic.gov.au/home/law+and+practice/class+actions/christmas+island+detention+centre+class+action>

Quý vị cũng có thể liên lạc với bất kỳ luật sư nào khác do quý vị chọn để được cố vấn thêm về pháp lý liên quan đến các sự việc được nêu trong thông báo này.